

## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---



### UN CUENTO DE INVIERNO

### EL BUEN DECIR DE LOS TEXTOS

### A partir de las emociones

[2007-01-28]

El Cuento de invierno (The winter's tale) lo ha llamado Magüi Mira: Un cue

---

## UN CUENTO DE INVIERNO

EL BUEN DECIR DE LOS TEXTOS

A partir de las emociones

**Título:** *Un cuento de invierno*  
**Autor:** *William Shakespeare*  
**Versión:** *José Sanchis Sinisterra*  
**Idea:** *Magüi Mira*  
**Dramaturgia:** *Magüi Mira/José Sanchis Sinisterra*  
**Escenografía y atrezzo:** *Doménech & Herrero*  
**Iluminación:** *José Manuel Guerra*  
**Vestuario:** *Helena Sanchis*  
**Música original:** *Ángel Luis Ferrando*  
**Coreografía:** *Rosa Ribas*  
**Lucha escénica:** *Sergio Claramunt*  
**Grabación Banda Sonora:** *Pau Monllor/Audioart*  
**Sonido:** *Luis López de Segovia*  
**Maquillaje:** *Elisa Sánchez*  
**Fotografía:** *Jordi Pla*  
**Diseño gráfico:** *luigiestudio.com*  
**Realización de escenografía:** *Delfinanc*

## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---

**Realización de vestuario:** *Belena Sanchis*

**Dirección técnica:** *Adrián Acedo*

**Producción:** *Comunidad de Madrid, Generalitat Valenciana, Teatres de la Generalitat Valenciana*

**Colaboración:** *British Council*

**Distribución:** *Tornaveu Distribució*

**Intérpretes:** *Carolina Lapausa (Mantiljo), de Leontes y Hermipon, Will Keen (Leontes), Lucía Jiménez (Hermipon)*

**Dirección:** *Magüi Mira*

**Duración:** *2 horas*

**Edad recomendada:** *A partir de 16 años*

**Estreno en Madrid:** *Teatro Albéniz,  
17 - I - 2007*



**WILL KEEN/LUCÍA JIMÉNEZ**



**JULIO SALVI/J. LINARES/P. ALEGRE  
P. VILA**

## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---



**BALBINO LACOSTA/C. LA PAUSA**  
**JORDI ABUÍ**

**FOTOS: JORDI PLA**

■ *El Cuento de invierno (The winter's tale)* lo ha llamado **Magüi Mira**: *Un cuento de invierno*. En el programa de mano y otras declaraciones,

**Magüi**

recalca lo de “

*un cuento*

”, ya que la propuesta de

**Shakespeare**

del Acto V – aquí la segunda parte – es redimir al agresivo maltratador

**Leontes**

, rey de Sicilia, imitador, en la primera parte, del celoso

**Otelo**

. La redención, como toda redención, le viene por el perdón.

**Shakespeare**

inventa el “

*happy end*

” (final feliz) hollywoodiano: reconocimiento de la hija y resurrección “sui generis” de la madre.

Por eso es “un cuento”, ya que en la vida real está muy lejos de ese final.

## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---



W. KEEN/L. JIMÉNEZ  
FOTO: JORDI PLA

Esta obra de

**Shakespeare**

A **Magüi**, según declaraciones, le ha impresionado el maltrato, hoy llamado violencia de género. Y le ha gustado, aunque sea como ideal, la solución que da **Shakespeare**: la reconciliación que viene de mano de las nuevas generaciones. Aquí, la hija

### ***Perdita***

. El tema de la sublimación, a través de las nuevas generaciones, del odio, la violencia o las guerras está ya tratado en

### ***Romeo y Julieta***

, en el que la solución de

### ***Montescos***

y

### ***Capuletos***

sólo se puede encontrar en un sentimiento más allá del raciocinio: el amor de los jóvenes. Sólo que en aquella ocasión se precisa la muerte, como tragedia, para que se abran los ojos de los contendientes. Aquí no. La muerte sólo le atañe a

### ***Hermiona***

, la madre. De todos modos

### ***Hermiona***

resucita, de alguna manera, en su hija.

*El cuento de invierno*

## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---



L. JIMÉNEZ/ W. KEEN  
FOTO: JORDI PLA

**Magüi** ha concebido la puesta en escena como un cuento. Un joven comienza a relatarnos lo que va a suceder. En otras versiones era un cuentacuentos. Aquí es el principito **Mamili** (Caro o lina Lapausa), hijo de **Leontes** y **Hermiona**

. Este parentesco lo sabremos una vez comenzada la acción. Nos lo cuenta desde el más allá o el más acá, puesto que fallece. Este recurso de supervivencia, como fantasma que relata los hechos, deambula entre los vivos y se pasea en una bicicleta, tipo velocípedo, es un acierto ya que queda insertado en la trama y su presencia e intervenciones son fluidas.

## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---



FOTO: JORDI PLA

Hermiona

y su hija

Perdit

Y ya que estamos en este pasaje, no entiendo por qué ha suprimido el personaje de **Paulina**. Está claro que ha habido economía de personajes, como últimamente se hace, y los personajes femeninos se encomiendan a hombres ¿cita al teatro de la época de **Shakespeare**

, en el que la mujer no actuaba? No obstante, el personaje de **Paulina**

, tiene envidia en su monólogo final frente a **Leontes**

. Aquí el parlamento se pasa al médico, y por lo tanto no perdemos la intención de **Shakespeare**,

pero ¿no tendría más fuerza en el personaje de una mujer? Al encomendárselo a un médico, suena a diagnóstico. En

**Paulina**

es la entraña de la mujer quien habla. En el *Cuento de Invierno*

de 1993,

**Blanca Portillo**

era esa

**Paulina**

**Blanca**

comenzaba y aquel monólogo, precioso por parte de

**Shakespeare**

, emocionaba en boca de la actriz.

Una novedad que, en p

## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---

**W. KEEN**

**FOTO: JORDI PLA**

Su ligero acento – habla español correctamente – se palia al pensar que las monarquías, no siempre tienen reyes que han nacido en ese país. Este **Leontes** no ha nacido en Sicilia. Ésta puede ser la justificación, pero lo que

**Will Keen**

, nos ofrece, como actor, es un modo de abordar el personaje de un modo que no es frecuente por nuestros lares. Lo lleva al terreno de un discreto naturalismo, de modo que sus diálogos son fluidos y cercanos al espectador. Buena parte de ello se debe a la versión de

**Sanchis**

, pero también el modo de decirlo. Sus textos no salen de su boca porque hay que decirlos, sino cuando son necesarios. Me explico. El buen cine tiene la gran virtud de trabajar con la imagen y los diálogos afluyen cuando se les necesita. Surgen y no se les fuerza a salir.

**Will Keen**

consigue lo mismo. Primero lo vemos a él, sus acciones, sus vacilaciones y el texto aflora como complemento. Es un gran trabajo del que nos quedamos prendados.

De este estilo se contagia el resto de la interpretación de los otros actores.

## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---



**JORDI BRUNET/LUCÍA JIMÉNEZ**

**FOTO: JORDI PLA**

Otro de los puntales es **Lucía Jiménez**

Hay un equilibrio interpretativo en todos, y sería injusto destacar, pero **Carolina Lapausa** en ese papel de

**Principito**

y

**C**

**uentacuentos**

resulta adorable. Ayuda la composición del personaje al contarnos el cuento. El hacerlo deambular en el velocípedo y transitar en medio de la acción le proporciona una gran agilidad narrativa. Con respecto a los personajes cómicos – pastor, bobo -, toda una institución en las obras de

**Shakespeare**

, creo que les falta una pizca de mayor comicidad.

El cuentacuentos romp

El espectáculo se ha con **Brecht** sin escenografía?) La luz es la que pinta **Los ambientes** y es por **qué este**



## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---



**CAROLINA LAPUSA**  
**FOTO: JORDI PLA**

De gran efecto, escénicamente, el baile del comienzo y la araña de cristal suspendida en uno de los laterales. Una bella estampa. La primera parte y la segunda son muy diferentes en cuanto temática y tratamiento. Pasamos de una tragedia a una comedia pastoril, pero seguimos con los fondos oscuros. Para esta segunda parte se echan de menos horizontes más luminosos que se salvan, en parte, gracias al vestuario más colorista.



**FOTO: JORDI PLA**

El vestuario ha recurrido ~~Heredia~~ a los del s. X

El programa de mano advierte una duración de 2 horas más descanso. La representación a la que asistí el tal descanso no existió. Un acierto. El espectáculo ha conseguido un buen ritmo, en el que le tiempo no pesa. Interrumpir la narración con el anunciado descanso, sería romper

## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---

el encanto que se ha conseguido.

De todos modos, a pesar de lo dicho, he vuelto a experimentar la misma sensación que en la versión de 1993. La segunda parte - la comedia pastoril – pierde interés. Me temo que tal sensación nazca del propio texto. Las escenas de los cómicos aparecen como postizos en el hilo narrativo y alargan la acción innecesariamente. Solamente con el que fue el Acto Quinto – el final -, nos volvemos a interesar.

Un cueto de invierno de **Magüi Mira** es un bello espectáculo en el que el texto fluye de las emociones y no de un manuscrito a recitar . ■



---

### Más información

■ [UN CUENTO DE INVIERNO - Información General](#) »»

■ [UN CUENTO DE INVIERNO - Entrevista](#) »»

■ [UN CUENTO DE INVIERNO - Crítica Teatro](#) »»

## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---

# ***The changeling (El trueque) - Información General***

---

**José Ramón Díaz Sande**  
Copyright©diazsande



## Un cuento de invierno. Crítica.

Escrito por José R. Díaz Sande.

Sábado, 27 de Marzo de 2010 12:25 - Actualizado Sábado, 01 de Mayo de 2010 09:24

---



**TEATRO ALBÉNIZ** — ~~www.teatroentradas.com~~  
[www.teatroentradas.com](http://www.teatroentradas.com)